

	(Sarrerako zigilua/Sello de entrada) 1/5
ESKOLAKO MATRIKULAZIOAK ETA MATERIAL INFORMATIKOA EROSTEAK ERAGINDAKO GASTUETARAKO LAGUNTZAK AYUDA A LOS GASTOS DERIVADOS DE LA MATRICULACIÓN ESCOLAR Y LA COMPRA DE MATERIAL INFORMÁTICO	

ESKARIA AURKEZTEN DUEN PERTSONA EDO ENTITATEA

PERSONA O ENTIDAD QUE PRESENTA LA SOLICITUD

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos		NAN / DNI	
Noren ordezkartzan / En representación de		IFK / NIF - NAN / DNI	
Ondorengoa naizen aldetik / En calidad de			
Kalea / Calle	Zk. / Nº	Solairua / Piso	Aldea /Mano
Posta-kodea / Código Postal	Herria / Municipio	Lurraldea / Provincia	
e-posta / e-mail	Telefono zk. / Nº teléfono	Sakelakoaren zk. / Nº móvil	

Ikaslearen Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos del alumno
Ikastetxea / Centro escolar

Zallako udalari ematen diot baimena matrikulazioaren datuak ikastetxearekin egiaztatzeko. Autorizo al ayuntamiento de Zalla a realizar la comprobación de los datos de matriculación con el centro de estudios.

Kontu korronteko zkia (IBAN) / nº cta.cte (IBAN)											
Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos del titular											
Pais	DC	Entidad	Oficina	DC	Nº Cuenta						

UDALETXEAREN LOGOA/
LOGO DEL AYTO

ESKOLAKO MATRIKULAZIOAK ETA MATERIAL INFORMATIKOA EROSTEAK ERAGINDAKO GASTUETARAKO LAGUNTZAK
AYUDA A LOS GASTOS DERIVADOS DE LA MATRICULACIÓN ESCOLAR Y LA COMPRA DE MATERIAL INFORMÁTICO

ERRENTA AITORPENARI BURUZKO INFORMAZIOA

INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE LA RENTA

ERRENTA AITORPENA AURKEZTU ZENUEN? / ¿PRESENTÓ LA DECLARACIÓN DE LA RENTA?

Ez / No
Bai / Sí

ZEIN MOTATAKO ERRENTA AITORPENA IZAN ZEN? / ¿QUÉ TIPO DE DECLARACIÓN DE LA RENTA PRESENTÓ?

Banakako aitortpena / Declaración individual
Egungo ezkontide edo bikotekidearekin batera egindako aitortpena / Declaración conjunta con cónyuge o pareja actual
Aurreko ezkontide edo bikotekidearekin batera egindako aitortpena / Declaración conjunta con cónyuge o pareja anterior
Banakako eta baterako aitortpena / Declaración individual y conjunta

Bi gurasoko familia izanez gero, eskaera egin ez duen gurasoari buruzko datuak aurkeztu beharko dira.

En caso de ser familia biparental, deben aportarse los datos respecto a la persona progenitora no solicitante.

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NAN / DNI
---	------------------

ESKOLAKO MATRIKULAZIOAK ETA MATERIAL INFORMATIKOA EROSTEAK ERAGINDAKO GASTUETARAKO LAGUNTZAK

AYUDA A LOS GASTOS DERIVADOS DE LA MATRICULACIÓN ESCOLAR Y LA COMPRA DE MATERIAL INFORMÁTICO

Aurkeztu beharreko dokumentazioa/ Documentación a aportar:

Xede berbererako jasotzen diren beste laguntza batzuen erantzukizun aitortpena (eransten da).	Declaración responsable de otras ayudas que se perciban para el mismo fin (se adjunta).
Familia-liburuaren fotokopia.	Copia del libro de familia.
Deialdian zehaztutako aldiaren diruz lagundutako gastuen zerrenda.	Relación de gastos subvencionables del periodo comprendido especificado en la convocatoria.
Matrikulazioa egin den zentroaren ziurtagiria; haurra zentro horretan matrikulatu dela fede eman behar da. (Udalerritik kanpoko ikastetxeen kasuan, ziurtagiri horretan jaso behar da haurra matrikulatuta dagoen hizkuntza-eredua eta ikastetxea mistoa dela), udalari ez bazaio eskatzeko baimena ematen.	Certificado del centro donde se da fe de la matriculación del niño o niña en dicho centro. (en caso de centros escolares de fuera del municipio dicho certificado deberá explicitar el modelo lingüístico en el que el matriculado cursa sus estudios y la condición mixta del centro), en caso de no autorizar al ayuntamiento a solicitarlo.
Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailako eta Bigarren Hezkuntzako ikasleentzat material informatikoa erostearen ondoriozko gastuen kasuan, jaso beharreko zenbatekoa baino handiagoa den materialaren erosketaren egiaztatzen duen jatorrizko faktura. Ez dira onartuko fakturak ez diren bestelako agiriak, hala nola erosketatiketak, albaranak, entrega-oharrak edo antzeko agiriak.	En el caso de los gastos derivados de la compra de material informático para alumnos de 5º y 6º de primaria y de toda secundaria, factura original que acredite la compra del material por un importe superior a la cantidad a percibir. No se admitirán otros documentos que no sean facturas, tales como tickets de compra, albaranes, notas de entrega o documentos similares.
Horrelakorik gertatuz gero, genero-indarkeriaren biktima edo terrorismoaren biktima aitortua izatea frogatzen duen ziurtagiria.	En su caso, certificado acreditativo de ser víctima reconocida de violencia de género o víctima del terrorismo.
Horrelakorik gertatuz gero, ezgaitasun aitortua duten adingabeen karguan egotearen ziurtagiria.	En el caso de darse la circunstancia, certificado acreditativo de estar al cargo de menores con discapacidad reconocida.

Comentado [GHA1]: Elkarreragingarritasunaren bitartez lortu ezin diren datuak edo dokumentuak eskatuko dira atal honetan. En este apartado se solicitarán datos o documentos que no puedan conseguirse por Interoperabilidad.

ESKOLAKO MATRIKULAZIOAK ETA MATERIAL INFORMATIKOEA EROSTEAK ERAGINDAKO GASTUETARAKO LAGUNTZAK
AYUDA A LOS GASTOS DERIVADOS DE LA MATRICULACIÓN ESCOLAR Y LA COMPRA DE MATERIAL INFORMÁTICO

Dokumentazio eta datu egiaztagarriak (EZ DIRA AURKEZTU BEHAR) / Documentación y datos verificables (NO APORTAR):

XXXko Udalak, eskuragarri dauden datuen bitartekotza-sistemen bidez, behar diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu administrazioak bere esku dituen interesdunen datuetan, zuk berariaz kontrakorik esan ezean (kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko duzu).

El ayuntamiento de XXXXX, mediante los sistemas de intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, salvo que usted se oponga expresamente (en cuyo caso deberá aportar la documentación).

Comentado [GHA2]: Elkarreragingarritasunaren bitartez lortu DAITEZKEEN datuak edo dokumentuak eskatuko dira atal honetan. ARGITUTZI EZ DIRELA AURKEZTU BEHAR
En este apartado se solicitarán datos o documentos que PUEDAN conseguirse por Interoperabilidad. DEJAR CLARO LA NO APORTACIÓN DE LOS MISMOS

Comentado [GHA3]: (ZER EGINGO DEN) Testu informatiboa interesdun pertsonentzat elkarreragingarritasun sistemak erabiliko direla informatuz
(QUÉ SE VA A HACER) Texto Informativo para las personas usuarias; se van a utilizar los sistemas de Interoperabilidad

Datuak edo dokumentua	UKO EGITEN DIOT / ME OPONGO	Datos o documento
Ogasunarekin ordainketak egunean daudela egiaztatzen duen ziurtagiria.		Certificado de hallarse al corriente de pago con Hacienda.
Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean daudela egiaztatzen duen ziurtagiria.		Certificado de estar al corriente de pagos con la Seguridad Social.
Familia-unitateko kide guztien azken errenta-aitorpena.		Última declaración de la renta de todos los componentes de la unidad familiar.
Familia Ugariaren titulua/txartela		Título/Tarjeta de Familia Numerosa

Nire datuak kontsultatzeari uko egiten diot, eta arrazoi hauek ematen ditut:
Me opongo a la consulta de mis datos, alegando los siguientes motivos:

Datu pertsonalen tratamendua legitimatuta gelditzen da interes publikoaren izenean edo XXXXko Udalari emandako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzearekin, jarraibide harturik 6.1.e artikuluan aurreikusten duena 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluarenak, eta legeria aplikagarria.

El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al ayuntamiento de xxxx en los términos previstos en el artículo 6.1.e del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 y legislación aplicable.

Comentado [GHA4]: (ZERGATIK EGINGO DEN) Testu informatiboa datu pertsonalak tratatzeko legitimazioa zein den azaltzen duena
(PORQUE SE VA A HACER) Texto informativo en el que se explica la legitimación para tratar los datos personales.



(Sarrerako zigilua/Sello de entrada) 6/5

ESKOLAKO MATRIKULAZIOAK ETA MATERIAL INFORMATIKOA EROSTEAK ERAGINDAKO GASTUETARAKO LAGUNTZAK
AYUDA A LOS GASTOS DERIVADOS DE LA MATRICULACIÓN ESCOLAR Y LA COMPRA DE MATERIAL INFORMÁTICO

Helburu berberako jasotako beste diru-laguntzen adierazpena:

Declaración de otras subvenciones recibidas para el mismo fin:

Erakundea / Administración	Kopurua / Cantidad

Xede berberarekin ez dudala beste diru-laguntzarik eskatu aitortzen dut.
Declaro que no he solicitado otras subvenciones con el mismo fin.

Eskaera aurkezteak eskatzaileak ardurapeko adierazpena egin behar izatea dakar. Bertan adierazi beharko du Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 28/2003 Lege Orokorreko 13.2 artikuluan jasotako kasuak bizi ez dituela.
La presentación de la solicitud supone la declaración responsable, por parte del solicitante, de no hallarse incurso en ninguno de los supuestos recogidos en el artículo 13.2 de la Ley 28/2003, de 17 de noviembre, General de subvenciones.

Data / Fecha Sinadura / Firma

ESKOLAKO MATRIKULAZIOAK ETA MATERIAL INFORMATIKOA EROSTEAK ERAGINDAKO GASTUETARAKO LAGUNTZAK
AYUDA A LOS GASTOS DERIVADOS DE LA MATRICULACIÓN ESCOLAR Y LA COMPRA DE MATERIAL INFORMÁTICO

ESKABIDE HAU ONDOKO HELBIDE HONETAN AURKEZ DAITEKE:

ESTA SOLICITUD SE PUEDE ENTREGAR EN:

Berbaratuta:

- Udaletxean (Kosme Bibanko, 2. 48860 - Zalla)
Astelehenetik ostiralera, 8:00 - 15:00

- Arangune-n (La Inmaculada, 11)
Astelehenetik ostiralera, 17:00 - 20:00

Posta arruntaren bidez: Posta-bulegoetan, posta ziurtatu irekiaren bidez.

Telematikoki: <https://sac.zalla.org>

E-posta: sac@zalla.org

Informazio gehiagotarako deitu 010 (Zallatik) edo 946390001 (Zallatik kanpo)

Presencialmente:

- En el Ayuntamiento (Kosme Bibanko, 2 48860 – Zalla)
De lunes a viernes, 8:00 - 15:00

- En Arangune (La Inmaculada, 11)
De lunes a viernes, 17:00 a 20:00

Por correo postal: En las oficinas de correos mediante correo certificado abierto.

Telemáticamente: <https://sac.zalla.org>

Email: sac@zalla.org

Para más información llamar al 010 (desde Zalla) o al 946390001 (desde fuera de Zalla)

DATUEN BABESA		PROTECCIÓN DE DATOS
ESKOLAKO MATRIKULAZIOAK ETA MATERIAL INFORMATIKOA EROSTEAK ERAGINDAKO GASTUETARAKO LAGUNTZAK	Tratamendua/Tratamiento	AYUDA A LOS GASTOS DERIVADOS DE LA MATRICULACIÓN ESCOLAR Y LA COMPRA DE MATERIAL INFORMÁTICO
Zallako Udalak jakinarazten dizu zure datu pertsonalak tratatuko direla honako araudi hauekin bat etorrita: (EBren) 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (DBEC) eta abenduaren 5eko 3/2018 lege organikoak, Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzekoak. Betiere, interesdunaren legezko ordezkararen baimena izanda tratatuko dira.	Tratamenduaren arduraduna/Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zalla, y le informa que serán tratados de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 de 27 de abril de 2016 (RGPD) y de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales (LOPDGDD), con el consentimiento del representante legal del interesado.
Eskaera izapidetzea eta horri erantzutea, ezarritako administrazio prozeduraren arabera. Eskolako matrikulazioak eta material informatikoa erosteko eragindako gastuetarako laguntzen eskaerak izapidetzearen eta kudeatzearen gaineko zerbitzua ematea, Udal eskumenen esparruan, helburu historiko, estatistiko edo zientifikoarako tratatzeari eragozpenik jarri gabe, aplikatu daitezkeen legeriaren arabera.	Helburua/Finalidad	Tramitación de la solicitud y darle respuesta, conforme al procedimiento administrativo establecido. Prestar servicios de tramitación y gestión, que procedan en el ámbito de las competencias del Ayuntamiento, en relación con el procedimiento de ayuda a los gastos derivados de la matriculación escolar y la compra de material informático, sin perjuicio de su posible tratamiento posterior para fines históricos, estadísticos o científicos, de acuerdo a la legislación aplicable.
Emandako datuak administrazio publikoen eskura dauden xedapenetan legez ezarritako epeetan gordeko dira, tratamenduaren ondorioz sortutako balizko erantzukizunei arreta emateko eta beti gordetzeko eta erreserbatzeko betekabarra beteta.	Kontserbazioa/Conservación	Los datos proporcionados se conservarán durante los plazos legalmente previstos en las disposiciones aplicables a disposición de las Administraciones Públicas, para la atención de las posibles responsabilidades nacidas del tratamiento y siempre bajo el deber de secreto y reserva.
Datuak tratatzeko legitimazioa zuri eskatzen zaizun eta eskaera honekin batera entregatzen duzun baimen libre, argi, informatu eta agerian oinarritzen da, hori kentzeko aukera eragozpenik gabe.	Tratamenduaren legitimazioa/Legitimación del tratamiento	La legitimación para el tratamiento de los datos está basado en el consentimiento libre, expreso, informado e inequívoco que se le solicita, sin perjuicio de la posible retirada del mismo.
Datuak eskumenak dituzten administrazio publikoel jakinaraziko zaizkie. Beste entitate batzuei ere jakinaraziko zaizkie, zuzenean Udalak egiten ez dituen jarduerak egiteko. Jarduera horiek kontratu edo hitzarmen baten arabariko dira, eta horietan, datuak tratatzeko baldintzak ezarriko dira, araudia betetzen dela bermatzeko.	Hartzaleak/Destinatarios	Los datos se comunicarán al Administraciones Públicas con Competencias. Y a otras entidades para el ejercicio de actividades que no se realicen directamente por el Ayuntamiento y que vendrán reguladas en un contrato o convenio, en los que se establecerán las condiciones del tratamiento de datos para asegurar el cumplimiento de la normativa.
Nahi izanez gero, datu pertsonalak sartzeko, zuzentzeko, oposiorako, ezeztatzeko, mugatzeko eta eramangarritasunerako (hala badagokio) eskubideak erabiltzeko, indarrean dagoen legerian ezarritakoaren arabera. Horretarako, jarri harremanetan ZALLAKO UDALAREN Idazkaritza Nagusiaren Zerbitzuarekin. Zallako Kosme Bibanko kalean dago, 2. zenbakian, PK 48860 (Bizkaia). Gainera, datuak babesteko ordezkariekin harremanetan jar zaitezke, dpd-dbo@zalla.org helbidera mezu elektronikoki bidalita. Eskaerak formulario elektronikoen bidez ere bete daitezke, https://www.zalla.org/protecciondedatos webgunean (Datuak Babesteko Eskubideak).	Eskubideak/Derechos	Si lo desea, Vd. podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, oposición, cancelación, limitación y portabilidad (si procediesen) de los datos personales, según lo establecido en la legislación vigente, dirigiéndose al Servicio Secretaría General del AYUNTAMIENTO DE ZALLA, sito en la calle Kosme Bibanko nº. 2 de Zalla, C.P. 48860 (Bizkaia). Así como contactar con nuestro Delegado de Protección de Datos, mediante correo electrónico a la dirección: dpd-dbo@zalla.org . También para ello disponen de solicitudes a través del formulario electrónico disponible en https://www.zalla.org/protecciondedatos (Derechos de Protección de Datos).
Bestalde, Datuak Babesteko Euskal Bulegoari aurkez diezaiokezu eskubideen tutoretza prozedura bat (http://www.avpd.euskadi.eus/), baita Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan ere (https://www.aepd.es/).		Por otra parte, le informamos que usted puede ejercitar un procedimiento de tutela de derechos ante la Agencia Vasca de Protección de Datos (http://www.avpd.euskadi.eus/) y la Agencia Española de Protección de Datos (https://www.aepd.es/).